

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43 Elizabeth II, 1994

Première session, trente-cinquième législature,
42-43 Elizabeth II, 1994

STATUTES OF CANADA 1994

LOIS DU CANADA (1994)

CHAPTER 12

CHAPITRE 12

An Act to amend the Criminal Code and the Coastal
Fisheries Protection Act (force)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection des
pêches côtières (force nécessaire)

BILL C-8

ASSENTED TO 12th MAY, 1994

PROJET DE LOI C-8

SANCTIONNÉ LE 12 MAI 1994

EXPLANATORY NOTE

This enactment would amend subsection 25(4) of the *Criminal Code* to provide for the legal protection of peace officers, and persons lawfully assisting peace officers, who use force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm to fleeing suspects who pose a threat of imminent or future death or grievous bodily harm.

This enactment would also add a new subsection 25(5) to that Act to provide legal protection for peace officers using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm to inmates who are escaping from penitentiaries, in recognition of the special situation faced by peace officers in penitentiaries.

There are consequential and technical amendments to subsection 25(3) of that Act.

This enactment would also amend the *Coastal Fisheries Protection Act* to provide express statutory authority, in accordance with regulations to be made under that Act, for a protection officer to use force that is intended or is likely to disable a foreign fishing vessel.

NOTE EXPLICATIVE

Ce texte, en modifiant le paragraphe 25(4) du *Code criminel*, confère la protection de la loi à l'agent de la paix et à toute personne qui l'assiste lorsqu'ils emploient une force susceptible de causer la mort ou des lésions corporelles graves à un suspect en fuite et lui-même susceptible de causer la mort ou des lésions corporelles graves — imminentes ou futures.

Par l'adjonction du paragraphe 25(5) au code, le texte confère en outre la protection de la loi à l'agent de la paix lorsqu'il emploie une pareille force contre un détenu qui tente de s'évader d'un pénitencier, cette nouvelle disposition tenant ainsi compte de la situation bien particulière d'un tel agent dans ce genre d'établissement.

La modification du paragraphe 25(3) du code, d'ordre purement matériel, découle de ce qui précède.

Par la modification de la *Loi sur la protection des pêches côtières*, enfin, le texte autorise expressément, en conformité avec un prochain règlement d'application de cette loi, l'emploi par le garde-pêche de la force susceptible de désemperer un bateau de pêche étranger ou destinée à le désemperer.

42-43 ELIZABETH II

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 12

CHAPITRE 12

An Act to amend the Criminal Code and the Coastal Fisheries Protection Act (force)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection des pêches côtières (force nécessaire)

[Assented to 12th May, 1994]

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

R.S., c. C-46; R.S., cc. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1st Supp.), cc. 1, 24, 27, 35 (2nd Supp.), cc. 10, 19, 30, 34 (3rd Supp.), cc. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4th Supp.); 1989, c. 2; 1990, cc. 15, 16, 17, 44; 1991, cc. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, cc. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, cc. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46

L.R., ch. C-46; L.R., ch. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1^{er} suppl.), ch. 1, 24, 27, 35 (2^e suppl.), ch. 10, 19, 30, 34 (3^e suppl.), ch. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4^e suppl.); 1989, ch. 2; 1990, ch. 15, 16, 17, 44; 1991, ch. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, ch. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, ch. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46

1. Subsections 25(3) and (4) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

(3) Subject to subsections (4) and (5), a person is not justified for the purposes of subsection (1) in using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm unless the person believes on reasonable grounds that it is necessary for the self-preservation of the person or the preservation of any one under that person's protection from death or grievous bodily harm.

1. Les paragraphes 25(3) et (4) du *Code criminel* sont remplacés par ce qui suit :

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), une personne n'est pas justifiée, pour l'application du paragraphe (1), d'employer la force avec l'intention de causer, ou de nature à causer la mort ou des lésions corporelles graves, à moins qu'elle n'estime, pour des motifs raisonnables, que cette force est nécessaire afin de se protéger elle-même ou de protéger toute autre personne sous sa protection, contre la mort ou contre des lésions corporelles graves.

When not protected

Quand une personne n'est pas protégée

When
protected

(4) A peace officer, and every person lawfully assisting the peace officer, is justified in using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm to a person to be arrested, if

- (a) the peace officer is proceeding lawfully to arrest, with or without warrant, the person to be arrested;
- (b) the offence for which the person is to be arrested is one for which that person may be arrested without warrant;
- (c) the person to be arrested takes flight to avoid arrest;
- (d) the peace officer or other person using the force believes on reasonable grounds that the force is necessary for the purpose of protecting the peace officer, the person lawfully assisting the peace officer or any other person from imminent or future death or grievous bodily harm; and
- (e) the flight cannot be prevented by reasonable means in a less violent manner.

Power in case
of escape
from
penitentiary

(5) A peace officer is justified in using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm against an inmate who is escaping from a penitentiary within the meaning of subsection 2(1) of the *Corrections and Conditional Release Act*, if

- (a) the peace officer believes on reasonable grounds that any of the inmates of the penitentiary poses a threat of death or grievous bodily harm to the peace officer or any other person; and
- (b) the escape cannot be prevented by reasonable means in a less violent manner.

R.S., c. C-33;
R.S., c. 31 (1st
Suppl.), c. 39
(2nd Suppl.);
1990, c. 44;
1992, c. 1

COASTAL FISHERIES PROTECTION ACT

2. The *Coastal Fisheries Protection Act* is amended by adding the following after section 8:

(4) L'agent de la paix, ainsi que toute personne qui l'aide légalement, est fondé à employer contre une personne à arrêter une force qui est soit susceptible de causer la mort de celle-ci ou des lésions corporelles graves, soit employée dans l'intention de les causer, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il procède légalement à l'arrestation avec ou sans mandat;
- b) il s'agit d'une infraction pour laquelle cette personne peut être arrêtée sans mandat;
- c) cette personne s'enfuit afin d'éviter l'arrestation;
- d) lui-même ou la personne qui emploie la force estiment, pour des motifs raisonnables, cette force nécessaire pour leur propre protection ou celle de toute autre personne contre la mort ou des lésions corporelles graves — imminentes ou futures;
- e) la fuite ne peut être empêchée par des moyens raisonnables d'une façon moins violente.

Usage de la
force en cas
de fuite

(5) L'agent de la paix est fondé à employer contre un détenu qui tente de s'évader d'un pénitencier — au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* — une force qui est soit susceptible de causer la mort de celui-ci ou des lésions corporelles graves, soit employée dans l'intention de les causer, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il estime, pour des motifs raisonnables, que ce détenu ou tout autre détenu représente une menace de mort ou de lésions corporelles graves pour lui-même ou toute autre personne;
- b) l'évasion ne peut être empêchée par des moyens raisonnables d'une façon moins violente.

Usage de la
force en cas
d'évasion
d'un
pénitencier

LOI SUR LA PROTECTION DES PÊCHES CÔTIÈRES

2. La *Loi sur la protection des pêches côtières* est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

L.R., ch.
C-33; L.R.,
ch. 31 (1^{er}
suppl.), ch.
39 (2^e
suppl.); 1990,
ch. 44; 1992,
ch. 1

Disabling
force

8.1 (1) A protection officer is justified in using, in accordance with the procedures established and to the extent permitted by the regulations, force that is intended or is likely to disable a foreign fishing vessel, if

- (a) the protection officer is proceeding lawfully to arrest the master or other person in command of the vessel;
- (b) that master or other person takes flight to avoid arrest; and
- (c) the protection officer believes on reasonable grounds that the force is necessary for the purpose of arresting that master or other person.

Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations establishing the procedures in accordance with which, and the extent to which, a protection officer is permitted to use the force referred to in subsection (1).

COMING INTO FORCE

Coming into
force

3. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

8.1 (1) Le garde-pêche est fondé à employer, conformément aux procédures et dans les limites prévues par règlement, une force qui est soit susceptible de désemperer un bateau de pêche étranger, soit employée dans l'intention de le désemperer, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il procède légalement à l'arrestation du capitaine ou du responsable du bateau;
- b) le capitaine ou le responsable s'enfuit afin d'éviter l'arrestation;
- c) lui-même estime, pour des motifs raisonnables, cette force nécessaire pour procéder à l'arrestation.

Usage de la
force

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les procédures et limites visées au paragraphe (1).

Règlements

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur